

◎**售報價目**◎

本年每禮拜出報三次凡拜二拜四拜六皆出報日期禮拜日停印計全年出報一百五十張報費全年售大洋二元一角半年一元一角一季六角每月二角零售五張以上每張銅錢二枚半零售四枚外埠酌加寄費凡郵政所到之處均可按次寄到

福州南台泛船浦(廣東館對面)

發行所 閩報館

(電話一百三十一號)

第 壹 仟 參 佰 零 拾 次
本 報 捌 頁

大清郵政特准掛號認爲新聞紙類

可認物便郵種三第日九十月六年四十三治明

五諭電傳

○五月二十一日 上諭奉天巡撫唐紹怡着開缺以侍郎候補欽此

上諭江蘇巡撫陳啓泰由翰林補授御史外任府道洊擢封圻植品端嚴政聲卓著前因患病賞假俾資調理茲聞溫逝軫惜殊深加恩著照巡撫例賜恤任內一切處分悉予開復應得恤典該衙門察例具奏靈柩回籍時著沿途地方官妥爲照料伊子江西試用同知陳繼鸞著以知府仍留原省補用用示篤念盡臣至意欽此

○五月十六日 召見軍機 澤公 連福
陳玉麟 陶保廉 王玉麟 換黃絲冠
黃葛紗袍○十七日 召見軍機 鍾文耀
魏家華○十八日 召見軍機○十九日
召見軍機 姚錫光○二十日 召見軍
機 雷震春 楊家驥 舒鴻貽○二十一
日 召見軍機 唐紹怡○二十二日 召
見軍機 孫寶琦

輦抄節錄

○五月初四日 臬臺鹿稟見 知縣劉蔭
榛稟銷兌南臺區所 知縣何義光稟見稟
銷赴軍裝所查驗新製閩口馬弁護兵衣褲
差 知縣康倬 縣丞張汝齡俱稟銷假
鹽場徐家樹稟農赴詔浦鹽釐局差 鹽場
饒漢祥稟請期服假 縣丞毛鴻吉稟銷假
四天 總丞杜生香稟明奉委守催泉州府
屬地丁差 縣丞曹祖蔭稟謝考試蒙取列
一等第二名 准補甯化縣安遠寨巡檢齊
尚賢 典史孫承淦俱稟謝蒙 藩司考試
取列二等 巡檢傅炳文稟謝奉委催汀屬

耗羨差 准龍溪縣典史李廣仁稟明奉假 知縣丁先達稟明奉委查南臺如心委赴福甯府屬催解漁稅等款差 准補永安縣典史李多瑛稟明奉委守催漳州府屬當稅差 從九品劉登廷稟假一天 從九品梁志誠稟謝奉委催福州府屬當稅銀兩並稟謝守催汀州右營遊擊裁缺興化左營稟見 卸署汀州右左營守備張珣稟銷假稟見 補昨知縣王錫榮由同安釐局解欸來省稟到 縣丞林守義稟明奉委守催汀州府屬驛站銀兩差

○初五日 通判李懋猷由閩安稅務回省 補浙江台州協左營守催沈文錦由浙來閩到 知縣凌汝曾 從九品劉登廷俱稟銷稟到候考給咨

縣丞倪紹垣 吳元昌俱稟假三天 准

本商牌光緒三十年五月初九日

各人常備之良劑

清快丸

大坂市堂島親橋番附

發行所高橋榮堂藥房

三華劑師

高橋品合

THESEI-KAI-GAN
The essential pocket medicine

TRADE MARK

冒假防謹

時夏令最宜靈藥本藥房發售之清快丸其利
世界第一其藥功之大早蒙諸君治病
時疫霍亂胃脫病悶惡心嘔吐腹痛痢疾船車
一切危急諸立奏奇效近戒煙諸君凡戒煙之後身體疲軟
症服之無不奇效再戒煙諸君凡戒煙之後身體疲軟
內毒未清依以清快丸少許即能掃毒補精
無病等四季常服三四粒忽然覺精神爽快
即應隨時行服是衛生之救急之聖藥也
（要娶各埠大藥房及雜貨店均有分售就近購服）

價

大瓶壹元 大包什備美商 中包一角二分
小瓶六角 藥罐三角 小包六分

製劑所 大日本大坂市高橋盛大藥房
總經理 上海英租界福州路日信大藥房
所經理（福州城內總督口）壽人氏大藥房
（福州南台觀音井）診壽堂大藥房

稟請大清國政府照章註冊

大清銀行發行紙幣廣告

本行遵奉 度支部奏定章程行用紙幣刻印就拾元
五元壹元三種紙幣今已發行此種紙幣加有 戳記註
明每元照台新議砵番銀七錢兌換最便商民使用如
有持向本行兌換現銀者本行准備充足登時兌給如
向各埠大清銀行均亦登時照兌特此廣告

▲本月出報期

| | |
|------|----|
| 東曆七月 | 初一 |
| 華曆五月 | 十四 |
| | 初三 |
| | 十六 |
| | 初六 |
| | 十九 |
| | 初八 |
| | 廿一 |
| | 初十 |
| | 廿三 |
| | 十三 |
| | 廿六 |
| | 十五 |
| | 廿八 |
| | 十七 |
| | 初一 |
| | 二十 |
| | 初四 |
| | 廿二 |
| | 初六 |
| | 廿四 |
| | 初八 |
| | 廿七 |
| | 十一 |
| | 廿九 |
| | 十三 |
| | 廿一 |
| | 十五 |

陳玉堂慈惠謝韋廉士大醫生紅色補丸膏 韋廉士大醫生紅色補丸膏効在中國及天下別處證驗無數今有香港及廣東之河南輪船體面員辦謝玉堂先生再證其實効陳君云余年雖逾六旬然身體仍康健壯如青年余所以如此強健之故全賴此在中國以及天下各處馳名有聲之神速補藥韋廉士大醫生紅色補丸所治愈也又云此乃余垂老體弱之因其常患月經不調及頭痛之症不能飲食又不能安睡身體甚覺軟弱手足酸痛經延多醫調治服藥毫無見效及讀新聞紙見有韋廉士大醫生紅色補丸之告白即為余妻購買試服脫過一瓶後彼竟漸愈氣力亦增因此接連服之直至全愈而後已余妻年已四旬而現步行三十里亦未覺疲之月信亦調順而不痛身甚體胖健而有力百病全消甚感韋廉士大醫生紅色補丸之功效又云余妻病愈後即勸余亦服韋廉士大醫生紅色補丸因余當時不甚康健在輪船為辦辦事多煩勞以致胃口失調常覺困疲腰弱余嘗試此丸誠為一味最好之補藥使余身體復元從此余體十分康健有力焉韋廉士大醫生紅色補丸能使腰弱之血稠濃滋補衰弱之筋絡又為醫治男女各病之聖藥且已曾治愈 氣血兩虧 胃不消化 腦風濕骨痛 腎肉酸痛 筋絡痠痛 左癱右瘓 腦筋失調以及婦女各症可知此補丸實為濟世之聖藥也 中國各處藥局商店均有代售或直向上海九江路第八號 韋廉士大醫生藥局中國總發行處購訂亦可價銀每大樽大洋八元 每小樽大洋一元五角 遠近郵費一律不取

英國韋廉士大醫生紅色補丸發售在南臺屈臣氏大藥房 南臺觀音井城內黃巷口華英大藥房 福州南臺觀音井診壽堂大藥房 福州芝船浦明興洋行 城內總督口壽人氏大藥房

實備資本金 日金五百萬圓
公積金 日金九十八萬圓
支行滙兌處 東京 神戶 大阪 臺灣各埠 香港 汕頭 廈門
上海 天津 倫敦等處
定期一年計年息 五厘 五厘 六個月計年息 四厘
存欸利息 五厘 所有暫存銀欸按日計息者長年三厘
貯儲存欸 五元以上者可存計月息三厘 按日計息一年二次
龍番鈔票 決算息錢併入原本仍有籌據來往
本行所出龍番鈔票概支龍番並無折算
番票 本行創出通用新議七錢棒番票茲先發用一員及五員
概支現番或好票
本行買賣滙票以及放欸存欸現貨買押並辦理銀行一切應辦事宜所有來
去一律七四一六平以昭平允特此聲明

臺灣銀行福州支行啓白

南台海關埤(電話一百四十號)

三井洋行福州支行

廣
告

本行開設中外各港脈絡相通東西各國新式貨物均行發售 諸君有合銷者請移玉面商茲將專辦貨物畧舉名目開列於後

麵粉 火柴 米 亞鉛 鐵道材料
煤炭 木料 銅 洋灰 各種軍裝
綿紗 藥料 鐵 豆餅 電話機器
棉布 顏料 鉛 雜糧 電燈機器
棉花 人參 紙 紙煙 各種雜貨

總行 大日本 東京

總行 大日本 東京

支行 南臺海關埕

內外支行開列於後

| | | | | | | | | |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|----|
| 漢口 | 牛莊 | 芝罘 | 奉天 | 天津 | 上海 | 札幌 | 橫濱 | 神戶 |
| 青島 | 廣東 | 香港 | 厦門 | 汕頭 | 福州 | 唐津 | 若松 | 門司 |
| 盤谷 | 爪哇 | 鐵嶺 | 大連 | 仁川 | 京城 | 舞鶴 | 長崎 | 臺南 |
| | | 孟買 | 漢堡 | 紐約 | 倫敦 | | 吳淞 | 三池 |
| 安東縣 | 新金山 | 舊金山 | 新嘉坡 | 馬尼拉 | 名古屋 | 口之津 | 佐世保 | 杉木 |

（發行人 前島 眞）

東京通信

特約通信員 吳佩孚

●日本新到空中飛行器 美國「哈米而」氏飛行器新到日本定於東歷六月廿七日起在東京上野不忍池畔觀覽。此種飛行器係由美京運到，其構造極為精巧，每架重約一千五百磅，其動力係由一具引擎所帶動，其速度極快，且能作各種高難動作。觀覽之日，預計將有數千人前往參觀。此種飛行器之運到，顯示日本在航空技術方面已有顯著進步。

●日本歡迎答禮專使 中國謝禮專使張子殿下已於東歷六月二十六日午後六點鐘乘坐新銘汽船及護衛艦海琛兵輪到港。張氏此次來日，係代表中國政府向日本政府致謝，以答謝日本在日清戰爭期間對中國之援助。張氏在日期間，曾與日本政府官員多次會談，並參觀了日本之各項建設。張氏之到港，引起日本各界之高度重視，並受到熱烈歡迎。

●俄國學生修學旅行 頃聞有海參崴中學校學生數十人，由俄國領事館領得護照，將於暑假期間前往日本修學旅行。此項旅行之目的，在於使俄國學生了解日本之政治、經濟、文化及教育制度，並與日本學生建立友誼。據悉，此次旅行之費用將由俄國政府及該校共同負擔。此舉顯示俄國對加強與日本之文化交流及教育合作之重視。

●滿洲國之新新聞 據滿洲國通信員消息，滿洲國政府最近頒布了一項新法律，旨在加強對滿洲國境內之經濟活動之監管。該法律規定，凡在滿洲國境內從事商業活動之企業，必須向政府登記，並遵守相關之稅收及貿易規定。此舉旨在規範滿洲國之經濟秩序，並促進其經濟之發展。此外，滿洲國政府亦加強了對邊境之巡邏，以維護其領土之完整。

●東京華商生意之冷淡 中國商人來東開業者，近因受日本經濟不景氣之影響，生意普遍冷淡。據悉，日本目前正處於經濟衰退期，消費能力下降，導致許多中國商人經營之商店生意不佳。此外，日本對外國貨之限制政策，亦對中國商人之生意造成不利影響。儘管如此，仍有部分中國商人堅持經營，並尋求在困難中尋找機會。

●日本歡迎答禮專使 中國謝禮專使張子殿下已於東歷六月二十六日午後六點鐘乘坐新銘汽船及護衛艦海琛兵輪到港。張氏此次來日，係代表中國政府向日本政府致謝，以答謝日本在日清戰爭期間對中國之援助。張氏在日期間，曾與日本政府官員多次會談，並參觀了日本之各項建設。張氏之到港，引起日本各界之高度重視，並受到熱烈歡迎。

●滿洲國之新新聞 據滿洲國通信員消息，滿洲國政府最近頒布了一項新法律，旨在加強對滿洲國境內之經濟活動之監管。該法律規定，凡在滿洲國境內從事商業活動之企業，必須向政府登記，並遵守相關之稅收及貿易規定。此舉旨在規範滿洲國之經濟秩序，並促進其經濟之發展。此外，滿洲國政府亦加強了對邊境之巡邏，以維護其領土之完整。

●人造自來血 自來血馳名已久，經驗良方，多救世存心，莫過普濟。是以福州口經本藥房一家獨理，以便貴客就近採辦。其批發零售，概照上海一律。諸君歡迎，庶可免魚目混珠。特此廣告。福州總督口中法大藥房啓。

省會要聞

●奏請調驗 松督以禁烟功令甚嚴，躬為封疆大吏，正在日率所屬逐一調驗。而外間風傳，謂亦有是辭，故昨日已具摺陳請赴京調驗，並懇請將印篆交與樞軍師兼理云。

●特別傳見 本月廿五日為督憲衙門期，日松帥先見現任各司道次晤洋人最後傳見姚學司談有許久，語甚秘密。據云松督係論姚提學於此次考選優拔務當認真勿假手他人云云。

●派員赴領印花票 向方伯以部議限於年內實行印花稅，已由外洋購到合式之票樣，故於本月十四日特派某別駕督京請領印花票，聽候舉行開關員已於日內動身云。

●密摺招搖 學司姚提學以考選優拔在即，外間不無招搖撞騙之人，以圖漁利。不獨於主司名譽有關，且恐士流受其誘惑，耗多金故於即日密令差役擒拿招搖撞騙之人，以肅場規云。

●審憲賞識 徐內森大令由鹽場捐升知縣，尚未到任，見此屆考官列在一等。據官場云，向方伯以徐令文字特佳，即合數次應考之各州縣，統一合考，徐令亦當高列。想如此，則徐令在今日頗見難得云。

●准給暑假 運憲陳亮伯都轉以天氣炎熱，特給暑假，准各科書吏每日七點半到署辦公。十點後一律出署，此亦深悉衛生體恤書吏之一道也。

●調驗局將次遷移 調驗局原設藩署稅厘局舊所，其場所狹窄，合監視員只可容十二人。現已遷移至新址，以利辦公。

●東清鐵道之前途 據俄國諾威新聞通信員所報，東清鐵道之狀況現在益趨困難。前因俄國與日本之關係緊張，導致鐵道之運作受到嚴重影響。目前，鐵道方面正積極尋求解決辦法，以恢復正常運作。

●東清鐵道之前途 據俄國諾威新聞通信員所報，東清鐵道之狀況現在益趨困難。前因俄國與日本之關係緊張，導致鐵道之運作受到嚴重影響。目前，鐵道方面正積極尋求解決辦法，以恢復正常運作。

●東清鐵道之前途 據俄國諾威新聞通信員所報，東清鐵道之狀況現在益趨困難。前因俄國與日本之關係緊張，導致鐵道之運作受到嚴重影響。目前，鐵道方面正積極尋求解決辦法，以恢復正常運作。

●東清鐵道之前途 據俄國諾威新聞通信員所報，東清鐵道之狀況現在益趨困難。前因俄國與日本之關係緊張，導致鐵道之運作受到嚴重影響。目前，鐵道方面正積極尋求解決辦法，以恢復正常運作。

●條絲發售 本號辦到江蘇各種條絲，已有年所，京津馳名。凡光顧者，請認明本號商標，以免誤購。本號所辦之條絲，質地優良，價格公道，歡迎各界人士光臨選購。

●北京常懋堂謹啓 本堂特添新式快捷輪船，專走香港汕頭廈門福州上海淡水等埠，並接運往來。官商貨物，起卸極其靈便，船中所備之電燈、電話、清潔等，無不齊全。所設電燈、電話、清潔等，無不齊全。所設電燈、電話、清潔等，無不齊全。所設電燈、電話、清潔等，無不齊全。

允文綢緞莊真不二價只此一家

本號開張福州城內南街官巷口，自運杭廣泰東西各種新奇綢緞，呢絨，絲綢，四季衣料，衛生衣料，以及各種貨物，五光十色，無一不備。價目二價五十餘年，老店福州，以此一家，遠近馳名。故無無欺。外府諸君，有專顧買貨，無不照單。選料，計價，並無欺。外府諸君，有專顧買貨，無不照單。選料，計價，並無欺。外府諸君，有專顧買貨，無不照單。選料，計價，並無欺。

人造自來血 自來血馳名已久，經驗良方，多救世存心，莫過普濟。是以福州口經本藥房一家獨理，以便貴客就近採辦。其批發零售，概照上海一律。諸君歡迎，庶可免魚目混珠。特此廣告。福州總督口中法大藥房啓。

收買古今書籍

如有出售者，請至福州南台上海街同聚皮店面議。可也。外府如有出售者，請開一清單，書面名若干，本可由郵寄到敝處，自往議價。特此佈告。

北京常懋堂謹啓 本堂特添新式快捷輪船，專走香港汕頭廈門福州上海淡水等埠，並接運往來。官商貨物，起卸極其靈便，船中所備之電燈、電話、清潔等，無不齊全。所設電燈、電話、清潔等，無不齊全。所設電燈、電話、清潔等，無不齊全。所設電燈、電話、清潔等，無不齊全。

輪船寄往定期

撫順丸 六月初十日晚開往 上海

長春丸 六月初三日晚開往 廈門、汕頭、香港

巡士作拐

西門街雅竹巷口巡士某甲，與對鄰刺頭店東某乙之嬌通奸，並將其嬌拐匿藏於地洞。某乙之嬌知乙往理，論甲串索巡士威嚇之，乙莫之何往。控於本府現聞某甲已被該巡士網送到局，則警界之名譽幾乎掃地矣。

局中被局 西門小葉中崇鄉張學嬌素作提買寶生理，行為不善，曾於四月間在古邑倪洋鄉徐家娶一婢女，年十九歲，身價銀五十三元。經媒賈陳姑婆代其說合，造契立押銀款，免楚嬌將徐之女領回。三面言議，買回家中。為媳。如有別情，惟媒人是問。嬌遂帶女前往閩清。實則將徐女轉賣他人。適行及三村鄉，被巡士攔阻。細細查問，雙雙兩人與嬌挾有宿嫌，被其拘留。時嬌有口難辯，遂往起原媒及賣主，帶契來認。認意徐已逃匿，無踪。嬌只借媒前來承領。許細等以十四元之款，並立收字交存。細之族房以防或有轉轉，可作証據。當將錢文交楚，即要同女而去。突又退出，女之親父報稱其女遺失，被嬌誘拐。女見其父喜如天上，月圓前之徐姓係女父串同居賣此案，業已鳴官，當不難水落石出也。

幾同虛設

南臺萬壽橋下所設救生船，往往遇人初行投水之時，故意延緩，不即往救。必俟其浮上三三沈沈始行下手。則欲得其生，溺死者於百人中，何能獲其一。此救生船所以令人譏議也。昨日有藤匠潘枝枝之弟因賭負十餘元，決計尋死。路過於昨夕十二點鐘時，向萬壽橋躍下。時橋上向有多人正在乘涼，望見有人投水，呼救。救生船趕速往救。奈該船任意延擱，約有許久始行駕命。是可謂救死而不可謂救生矣。

條絲發售

本號辦到江蘇各種條絲，已有年所，京津馳名。凡光顧者，請認明本號商標，以免誤購。本號所辦之條絲，質地優良，價格公道，歡迎各界人士光臨選購。

石井巷邱試館邱裕實堂白

年

權大員駐紮北京大清國大皇帝可任便派一秉權大員駐紮瑞典國都城彼此所派大員均應照各國公例得享一切權利並優例及應豁免利益並照相待最優之國所派相等大員一體接待享受其本員友眷屬隨員人等並公署住處及來往公文書信等件均不得擾礙擅動凡欲選用役員使丁通譯人及僕隸隨從等均准隨意僱募毫無阻攔瑞典國大君主所派大員凡有呈遞國書或代遞大瑞典國大君主致大清國大皇帝之書即可隨時覲見大清國大皇帝所派大員凡有呈遞國書或代遞大清國大皇帝致大瑞典國大君主之書亦一律辦理兩國接待彼此所派大員之禮儀均應按照平等之國所用者俾兩國彼此均不失體統所有來往文函瑞官所發者應以英文作為正義華官所發者應以漢文作為正義

第三款 大瑞典國大君主酌視瑞典國利益相關情形可設立總領事領事副領事

往來運貨貿易瑞典國人民准赴中國已
開或日後所開各通商地方往來運貨貿易
兩國人民均准按照現行律例暨給與
最優待國人民之優例在以上各地方從
事商業工藝製作及別項合例事業買賣
各項房屋爲居住貿易之用及租與地段
起造房屋禮拜堂墳塋醫院並准僱用該
處人民辦理合例事務地方官不加禁阻
其一切優例豁免利益兩國均照現在
及將來給與最優待國之人民一律無異

第五款 凡瑞典貨物運進中國或他國貨
物由瑞典人民運進中國者又瑞典人民
販賣中國貨物運出外洋或由中國運往
瑞典者應納進出口稅悉照中國與各國
現在及將來所訂之各稅則及稅則章程
辦理所輸之進出口稅比相待最優國之
人民運進出口相同貨物所輸之稅不得
加多或有殊異其禁止進出口及應免稅

後所開各通商口岸運費最易並准赴中國已准各國商船行駛之內港及准停泊之沿江各處卸載貨物客商惟須照中國訂定之各國通商章程辦理如瑞典船違章駛入中國未准通商之口岸及未准行駛停泊之內港或在沿海沿江各處私做買賣任從中國將船貨一併罰充入官中國商船亦可赴瑞典國准別國商船行駛停泊之各港口往來貿易御載貨客彼此兩國商船均照最優待國之商船一律相待兩國船在彼此各口岸均可自僱船隻剝運貨客並僱覓引水之人帶領進口應納船鈔暨別項規費悉彼此兩國現行章程辦理不得最優待之國各船所納之數如此船隻在彼國沿海地方碰壞擱淺地方官須立即設法救護搭客水手人等與相待最優國之船隻搭客水手一律無異倘因船隻損壞或遇別項事故逼覓避

凡購買煤水食物或應修理船隻該口地方官應妥爲照料各兵船進出口時免納一切稅項其兵船統帶官可與該口地方長官平行接待

第九款 瑞典人民准其持照前往中國內地各處遊歷執照由瑞典領事發給由中國地方官審印經過地方如飭交出執照應隨時呈驗無訛放行所有僱用車船人夫牲口裝運行李貨物可聽自便如查無執照或有不法情事應送交最近領事官懲辦沿途止可拘禁不可凌虐執照自發給之日起以十二個月爲限若無執照進內地者罰金不過三百兩之數惟在通商口岸有出外遊玩地不過華百里期不過五日者無庸請照船上水手人等不在此列中國人民在瑞典境內可以任便前往各處遊歷惟必須安分遵守該國法律章程

第十一款 瑞典人在中國犯罪或逃亡債者潛往中國內地或潛匿中國人民房屋內或船上以避捕傳一經瑞典領事照請中國官即將該犯交出中國人在中國犯罪或逃亡負債者潛匿在中國之瑞典人民所住房屋或中國水面瑞典船上經中國官照請瑞典官即將該犯交出均不得庇縱抗留

國均可任便各與隣近之國訂立關於邊界商務之條約又兩國如有給與他國利益之處係立有專條者彼此均須將專條一體遵守或另訂專條方准同沾所給他國之利益

第十四款 凡中國與有約各國商允通行照辦之事件及公共遵守之規則章程與本約條款不相違背事屬可行者兩國亦

議訂簽押之中△條約
增加條款 締約兩國茲訂明本約第四款
所載斷不於業經給與或將來給與最優待
各國之人民各種利益外另以無論何項利
益給與在中國之△典人民或在△典之中
國人民宣統元年四月初六日西歷一千九
百零九年五月二十四號訂立
大清國欽命全權大臣外務部左侍郎聯大

已奏明本年釐訂各省督練公所官制爲改設軍司令處之預備應俟憲政編查館核定後由該部籌訂請旨施行至各省向設之兵備道本爲巡守各道兼銜雖係節制綠營然其職守止在鎮撫彈壓仍以地方之責爲重與專掌兵事者其性質較有不同擬俟外省官制實行釐定時應否多照前年臣等會

一律照辦遵守

第十五款 本約條款彼此兩國若欲修改自本約互換之日起以十年爲限期滿須於六個月之內先行知照若彼此未於六個月內聲明修改則本約仍照舊施行俟十年再行修改以後均照此限辦理

第十六款 俟大清國大皇帝大瑞典國大君主各將此約批准互換後必須敬謹收藏大清國大皇帝批准原冊應存於瑞典京城外部大瑞典國大君主批准原冊應存於中國北京外務部並將此約於批准互換後彼此立即宣布俾兩國官員人民週知遵守

第十七款 本條約用漢文△文英文繕妥署名爲定惟爲防以後有所辯論起見兩國全權大臣訂明各將來漢文與△文有

奏直省官制通則將分巡分守各道一律裁撤而於距省遼遠地方應須大員鎮攝者仍酌留道缺卽名爲兵備道或一員或二員請旨設置之處由督撫察度情形再行核辦該御史所請改兵備道爲兵備使司應毋庸議原奏又以陸軍部所定鎮數而外加以海軍財力自有未逮因請於滇海省分改設海軍學堂并先練雷艇一隊其餘省分仍練陸軍等語查海陸兩軍表裏相濟因地制宜然居腹地者於艦隊固可緩營而處海疆者於陸師似難偏廢至海軍預備自在先設學堂徐圖組織完善此事應由欽派專司籌議海軍之王大臣併案核議統籌辦法奏明辦理所有臣等會議緣由謹附片具陳伏乞聖鑒謹奏宣統元年五月初二奉旨

大陸

政務處奏議覆御史石長信奏請改兵備道爲兵備使司片

已錄